

Проект, полученный от
Грузинской стороны № 3120.03.2017

[UA: Предложения Украинской стороны по состоянию на 5.04.2017]

ПРОТОКОЛ

девятого заседания

Совместной межправительственной украинско-грузинской
комиссии по вопросам экономического сотрудничества

“ ”

2017 года

г. Киев

Председательствовали: - Ивана Климпуш-Цинцадзе - Вице-премьер-министр
Украины по вопросам европейской и евроатлантической
интеграции Украины, Председатель Украинской части
Комиссии;

- ~~Каха Каладзе~~ - Председатель Грузинской части Комиссии;

[UA: Каха Каладзе]

Министр энергетики Грузии/Вице-премьер, Председатель
грузинской части Совместной межправительственной
грузинско-украинской Комиссии по вопросам
экономического сотрудничества;

~~В заседании Совместной межправительственной украинско-грузинской Совместной
межправительственной комиссии по вопросам экономического сотрудничества (далее –
Комиссия) приняли участие члены Украинской и Грузинской частей Комиссии,
ответственные работники министерств и ведомств двух стран.~~

В заседании Совместной межправительственной украинско-грузинской комиссии по
вопросам экономического сотрудничества (далее – Комиссия) приняли участие члены
Украинской и Грузинской частей Комиссии, ответственные работники министерств и
ведомств двух стран.

На заседании были рассмотрены следующие вопросы:

1. Согласование повестки дня девятого заседания Совместной межправительственной
украинско-грузинской комиссии по вопросам экономического сотрудничества

Комиссия решила:

Утвердить Повестку дня девятого заседания Комиссии (прилагается).

2. Итоги выполнения решений восьмого заседания Совместной
межправительственной украинско-грузинской комиссии по вопросам экономического
сотрудничества от 25 июня 2013 года

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Russian, Highlight

Formatted: Highlight

Formatted: Russian, Highlight

Formatted: Highlight

Formatted: Russian, Highlight

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: Times New Roman

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt, Russian

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Highlight

Formatted: Highlight

Formatted: English (U.S.)

Comment [TJ1]: Ministry of foreign Affairs

Formatted: Font: Times New Roman

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: Times New Roman

Formatted: Font: Times New Roman, Russian

Formatted: Font: Times New Roman

Formatted: Font: 12 pt

Comment [TJ2]: Ministry of foreign Affairs

Formatted: Font: Times New Roman, 12 pt

Formatted: Indent: First line: 1.27 cm

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: Times New Roman, 12 pt

Formatted: Font: 12 pt, Georgian

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt, Not Bold

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt, Not Bold

Комиссия, заслушав информацию Сторон о ходе выполнения Протокола восьмого заседания Комиссии от 25 июня 2013 года, отмечает, что за прошедший период Сторонами была проведена определенная работа для расширения двустороннего сотрудничества и решения существующих проблемных вопросов.

Хозяйствующими субъектами Грузии и Украины проводятся работы по развитию прямых связей с целью развития сотрудничества в агропромышленном комплексе, в области транспорта, связи, медицины, а также социальной и гуманитарной сферах.

Вместе с тем, Комиссия отмечает, что Сторонам следует более эффективно использовать имеющиеся возможности в машиностроении, металлургии, легкой промышленности, топливно-энергетическом комплексе, в сфере сельского хозяйства, туризма, транзита, коммуникаций, строительства, инвестиций и некоторых других отраслях.

Комиссия решила:

2.1. Принять к сведению информацию о работе, проведенной по выполнению решений восьмого заседания Комиссии.

2.2. Отметить, что положения Протокола восьмого заседания Комиссии в основном выполнены.

2.3. Секретарям Комиссии уделять систематическое внимание вопросам выполнения решений Протокола заседаний Комиссии и периодически информировать Сопредседателей Комиссии.

3. Состояние и перспективы развития торгово-экономических отношений

По данным Государственной службы статистики Украины в 2016 году внешний товарооборот с Грузией по сравнению с 2015 годом, уменьшился на 1,7% и составил 456,7 млн. долларов США. При этом, экспорт из Украины в Грузию составил 390,9 млн. долларов США, что на 2,9% меньше показателя 2015 года, а импорт из Грузии в Украину составил 65,8 млн. долларов США, что на 6,5% больше показателя 2015 года.

С целью последующего развития и роста объема товарооборота между двумя странами, Стороны подтверждают свою готовность не допустить создание каких-либо технических барьеров, которые будут препятствовать дальнейшему развитию торговли.

Объемы экспорта из Украины могут быть увеличены за счет поставок продукции агропромышленного и металлургического комплексов, пищевой промышленности, отраслей машиностроения.

Основными позициями, которые будут содействовать росту объема экспорта из Грузии, могут быть: химическая продукция, ферросплавы, лечебные препараты, вино, минеральная вода, спиртные напитки, цитрусы, орехи и другая сельскохозяйственная и промышленная продукция.

Развитие торгово-экономического сотрудничества между Украиной и Грузией в 2014-2016 годах обуславливалось прямой агрессией России против Украины, что, в результате оккупации Крыма и непрекращающихся боевых действий на оккупированной территории ОРДЛО, использования Россией торговой и транзитной блокады Украины, привело к резкому сокращению ВВП Украины (в том числе вследствие физической потери многих промышленных, социальных и гражданских объектов), нарушению экономических связей, транспортных и других коммуникаций между предприятиями, увеличению социальной

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

напряженности, а также сложной социально-экономической ситуацией в Грузии и регионе в целом.

Комиссия решила:

3.1. Сторонам принять меры к активизации торгово-экономического сотрудничества с целью содействия субъектам хозяйствования обеих стран. При этом максимально эффективно использовать положения Соглашения о режиме свободной торговли между Сторонами, а также Соглашения ВТО.

3.2. С целью увеличения двустороннего товарооборота Сторонам раз в году предоставлять друг другу перечень конкурентоспособной экспортной продукции, для дальнейшего распространения среди заинтересованных бизнес-структур.

3.3. Торгово-промышленной палате Украины и Торгово-промышленной палате Грузии активизировать сотрудничество путем проведения совместных мероприятий (бизнес-форумов, семинаров, круглых столов) с целью расширения деловых связей, выявления дополнительных возможностей в инвестиционной сфере и промышленной кооперации предприятий Сторон.

3.4. Национальному центру интеллектуальной собственности Грузии «Сакпатенти» и соответствующему компетентному органу Украины начать переговоры с целью расширения правовой охраны географических указаний, предусмотренных Соглашением между Грузией и Украиной «О взаимной правовой охране географических указаний для вин, спиртных напитков и минеральных вод» от 7 ноября 2007 года.

3.5. Национальному центру интеллектуальной собственности Грузии «Сакпатенти» и Национальному Агентству Вин Грузии совместно с Службой безопасности пищевых продуктов Грузии продолжить консультации и переговоры с целью обеспечения эффективного использования правовых механизмов для защиты прав интеллектуальной собственности на территории сторон.

3.6. Стороны решили в целях дальнейшего расширения взаимной поддержки в области инвестиций и содействия углубления отношений между бизнес-сообществами обеих стран:

- В случае заинтересованности, организовать бизнес-туры на территории Грузии, Украины и Украины для потенциальных инвесторов;

- Стороны соглашаются сотрудничать и обмениваться информацией относительно доступных инвестиционных проектов и упростить коммуникацию соответствующих инвестиционных агентств с целью поощрения потенциальных местных инвесторов реализовать инвестиционный потенциал, который предлагают обе страны.

3.7. Стороны договорились о проведении экспертных консультаций, связанных с проблематикой подтверждения применения режима свободной торговли между Украиной и Грузией при интермодальной транспортировке грузов через порты Сторон при условии захода соответствующих паромных судов в порты третьих стран.

Comment [T33]: Comment from national intellectual property center "sakpatenti"

Formatted: Font: 12 pt, Font color: Red, Russian

Formatted: Font: 12 pt, Font color: Red

Formatted: Font: 12 pt, Font color: Red

Formatted: Font: 12 pt, Font color: Red

Formatted: Font: 12 pt, Font color: Red, Russian

Formatted: Font: 12 pt, Font color: Red

Formatted: Font: Times New Roman, 12 pt, Font color: Red

Formatted: Font: Times New Roman, 12 pt, Font color: Red, Russian

Comment [T34]: Comment from "Invest in Georgia"

Formatted: Font: Times New Roman, 12 pt, Russian

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: Times New Roman, 12 pt, Russian

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Font: Times New Roman, 12 pt

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Font: Times New Roman, 12 pt

Formatted: Font: Times New Roman, 12 pt

Formatted: Justified

Formatted: Font: Times New Roman, 12 pt

Formatted: Font: Bold, Russian, Highlight

Formatted: Font: Bold, Highlight

Formatted: Russian, Highlight

Formatted: Highlight

Formatted: Russian, Highlight

Formatted: Russian

Formatted: Font: Times New Roman, 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: Times New Roman, 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Indent: First line: 0 cm

Formatted: Font: Not Italic, Highlight

Formatted: Font: Bold, Not Italic, Highlight

Formatted: Font: Not Italic, Highlight

Formatted: Font: 12 pt, Not Bold, Highlight

Сопредседатели Комиссии будут проинформированы о достигнутых договоренностях и согласованных предложениях до конца III квартала 2017 года.

Formatted: Space Before: 0 pt

Formatted: Font: Not Italic, Highlight

Formatted: Font: 12 pt, Russian

Formatted: Font: 12 pt, Ukrainian

Formatted: Font: 12 pt

4. Сотрудничество в сфере малого и среднего предпринимательства

Стороны подчеркнули необходимость продолжить сотрудничество между двумя странами в сфере малого и среднего предпринимательства.

UA: Украинская сторона проинформировала о подготовке проекта Стратегии развития малого и среднего предпринимательства в Украине на период до 2020 года, в котором одним из стратегических направлений определено "Содействие экспорту / интернационализации МСП".

Formatted: Font: Bold, Russian, Highlight

Formatted: Font: Bold

Formatted: Russian, Highlight

Украинская сторона выразила готовность поделиться опытом подготовки вышеупомянутого проекта Стратегии, в том числе, по проведению широкого общественного обсуждения документа.

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Украинская сторона выразила заинтересованность работой Агентства по развитию предпринимательства (Enterprise Georgia) и предложила Грузинской стороне поделиться опытом в осуществлении указанным Агентством мер по поддержке малого и среднего предпринимательства. Украинская сторона, в частности, выразила заинтересованность в ознакомлении с:

- механизмами поддержки стартапов;
- принципами распространения предпринимательской культуры;
- предоставлением финансовой поддержки малым и средним предприятиям, в том числе со способами распространения информации о доступных для малых и средних предприятий отечественных и международных финансовых инструментов.

Украинская сторона подчеркнула, что ознакомление с практическим опытом Грузии в сфере малого и среднего предпринимательства будет способствовать эффективной реализации мероприятий по поддержке и развитию малого и среднего предпринимательства в Украине.

Formatted: Font: Bold, Russian, Highlight

Formatted: Font: Bold

Formatted: Font: Bold

Formatted: Font: Bold, Highlight

Formatted: Highlight

Formatted: Russian, Highlight

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Russian, Highlight

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: Italic, Russian

Formatted: Font: Italic

Formatted: Font: 12 pt, Not Bold, Highlight

Formatted: Font: 12 pt, Not Bold, Russian, Highlight

Formatted: Font: 12 pt, Not Bold, Highlight

UA: 5. Сотрудничество в сфере технического регулирования, стандартизации и метрологии.

Стороны договорились рассмотреть вопрос о возможности изучения украинской стороной опыта грузинской стороны по использованию международной помощи для дооснащения испытательных и калибровочных лабораторий и совершенствования национальных стандартов.

6. Сотрудничество в топливно-энергетическом комплексе

UA: - сотрудничество в нефтетранспортной отрасли;

Стороны обсудили текущее состояние сотрудничества в рамках МТП «Сарматия» по реализации проекта Евро-Азиатского нефтетранспортного коридора (ЕАНТК).

Стороны отметили необходимость скорейшей подготовки пятистороннего межправительственного соглашения о поддержке проекта ЕАНТК, как важного фактора для его успешной и эффективной реализации, а также привлечения инвестиций.

В этой связи Стороны договорились в кратчайшие сроки совместно инициировать организацию и проведение пятисторонней встречи делегаций уполномоченных представителей стран-участниц проекта ЕАНТК с целью подготовки проекта указанного соглашения.

Комиссия решила:

Стороны будут оказывать всестороннее содействие в вопросах подготовки межправительственного соглашения о поддержке проекта ЕАНТК, а также решения других безотлагательных задач по реализации проекта, в том числе, по дополнительной отработке экономических аспектов проекта.

- сотрудничество в электротехнической отрасли.

Стороны обсудили сотрудничество в рамках проекта обмена опытом с представителями грузинского системного оператора «GEORGIA STATE ELECTROSYSTEM & UKRENERGO TECHNICAL EXCHANGE PROGRAM».

Комиссия решила:

Стороны будут оказывать всестороннее содействие в вопросах сотрудничества в рамках проекта обмена опытом с представителями грузинского системного оператора «GEORGIA STATE ELECTROSYSTEM & UKRENERGO TECHNICAL EXCHANGE PROGRAM».

Стороны обменялись информацией о развитии топливно-энергетического комплекса стран, а также отметили наличие большого потенциала для расширения двусторонних связей в этой сфере, в том числе транзитного потенциала.

Комиссия приняла к сведению информацию, что сотрудничество с Грузией осуществляется в рамках проекта обмена опытом с представителями грузинского системного оператора «GEORGIA STATE ELECTROSYSTEM & UKRENERGO TECHNICAL EXCHANGE PROGRAM».

Кроме того, одним из элементов сотрудничества с Грузией в энергетической сфере является реализация проекта Евро-Азиатского нефтетранспортного коридора (ЕАНТК) для создания нового маршрута транспортировки нефти из Каспийского региона на рынки ЕС трубопроводным транспортом по территории Украины и Грузии.

Для реализации проекта создано Международное трубопроводное предприятие (МТП) «Сарматия» с участием государственных нефтяных и нефтетранспортных компаний Украины, Польши, Азербайджана, Грузии и Литвы. Одна из частей проекта ЕАНТК — трубопровод Одесса Броды внесен в список проектов совместных интересов Европейского Энергетического Содружества (Energy Community) и обеспечен существенной поддержкой со стороны ЕС.

76. Сотрудничество в сфере сельского хозяйства

Formatted: Font: 12 pt, Highlight

Formatted: Font: 12 pt, Not Bold, Highlight

Formatted: Font: 12 pt, Highlight

Formatted: Font: 12 pt, Not Bold, Highlight

Formatted: Font: 12 pt, Russian

Formatted: Font: 12 pt, Not Bold, Highlight

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: Times New Roman, 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt, Russian

Comment [TJ5]:

Отсутствует параграф "Комиссия решила" нужно прояснить по какому поводу отсутствует раздел

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Highlight

Formatted: Font: 12 pt, Highlight

Formatted: Font: 12 pt

Стороны ознакомили друг друга с состоянием сотрудничества в сфере АПК и договорились способствовать расширению экспортно-импортных поставок сельскохозяйственной и пищевой продукции.

Украинская сторона выразила заинтересованность в налаживании регулярного диалога по вопросам адаптации национального законодательства к законодательству ЕС, в частности в сфере развития сельских территорий и сельскохозяйственной кооперации.

Стороны подтвердили заинтересованность в продолжении двустороннего сотрудничества в сфере животноводства, ветеринарии, фитосанитарии, научно-исследовательской сотрудничества, а также рыбного хозяйства.

UA proposal: move to the separate chapter 12 По нашим сведениям в Украине одна из крупнейших украинская винодельческая компания незаконно использует защищенное Грузинское наименование места происхождения "Kakheti". Эти вина размещены на продажу в сетевых супермаркетах Польше.

Грузинская сторона в августе 2016 года подала заявление в Антимонопольный Комитет Украины с целью предотвратить нарушения Закона Украины "О защите от недобросовестной конкуренции" и Соглашении между Грузией и Украиной "О взаимной правовой охране географических указаний для вин, спиртных напитков и минеральных вод". 15 августа 2016 года Антимонопольный Комитет Украины начал расследование по этому вопросу, но до сих пор Грузинская сторона не получило предварительного заключения.

Комиссия решила:

6.1. Стороны договорились на постоянной основе осуществлять обмен информацией о специализированных выставочных мероприятиях, которые проходят на территории Украины и Грузии, а также способствовать участию в них представителей Сторон.

6.2. UA: Позиция Украинской стороны: Украинская сторона обратилась с просьбой об обеспечении выполнения Грузинской стороной положений Соглашения между Правительством Украины и Правительством Грузии о сотрудничестве в области рыбного хозяйства от 31 августа 1996 года путем выделения Украине квоты на промысел черноморской хамсы во время ее зимовки у берегов Грузии.

Грузинская сторона согласилась оперативно проработать этот вопрос и оказать содействие в реализации возможности промысла судов под украинским флагом в водах Грузии.

Украинская сторона обратилась с просьбой об обеспечении выполнения Грузинской стороной положений Соглашения между Правительством Украины и Правительством Грузии о сотрудничестве в области рыбного хозяйства от 31 августа 1996 года путем выделения Украине квоты на промысел черноморской хамсы во время ее зимовки

Грузинская сторона согласилась оперативно проработать этот вопрос и оказать содействие в реализации возможности промысла судов под украинским флагом в водах Грузии.

6.2 Сторонам активизировать сотрудничество между научно-исследовательскими центрами

6.3 Сторонам организовать проведение совместного мониторинга с целью

Comment [TJ6]: Comment of the Ministry of Agriculture

Formatted: Font: Bold

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: (Default) Times New Roman, 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: (Default) Times New Roman, 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: (Default) Times New Roman, 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: (Default) Times New Roman, 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: (Default) Times New Roman, 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: (Default) Times New Roman, 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt, English (U.S.)

Formatted: Font: 12 pt, Ukrainian

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Highlight

Formatted: Russian

Comment [TJ7]: Вопрос выходит за рамки компетенции министерства сельского хозяйства

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Comment [TJ8]: На основании постановления Правительства Грузии №696 от 22 апреля 2016 года, юридическое лицо публичного права Национальное агентство окружающей среды Министерства охраны окружающей среды и природных ресурсов Грузии продлило срок действия лицензий (всего 9) на рыболовство в Черном море (территориальные воды Грузии, континентальный шельф и исключительная экономическая зона) до 1 сентября 2026 года. Соответственно, эксклюзивное право на рыболовство в морских водах Грузии до 2026 года имеют владельцы вышеуказанных лицензий (всего 7 компаний), а установленная всеобщая квота полностью распределена между ними пропорционально владения долей квот. На сегодняшний день государство не имеет возможности выделить дополнительную квоту.
Ministry of Environment

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

~~соблюдения соответствия географических наименований грузинской и украинской продукции на рынках обеих стран.~~

Comment [TJ9]: Comment from the Ministry of Agriculture

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt, Ukrainian

Formatted: Font: 12 pt, Highlight

Formatted: Highlight

Formatted: Font: 12 pt

78. Сотрудничество в сфере транспорта

Стороны обсудили вопросы сотрудничества в области транспорта и инфраструктуры.

Стороны отметили развитие грузовых перевозок в прямом международном железнодорожно-паромном сообщении между Украиной и Грузией.

В данном контексте Стороны поприветствовали подписание 13.09.2016 в г. Батуми Соглашения между Кабинетом Министров Украины и Правительством Грузии об организации прямого международного железнодорожно-паромного сообщения через порты Украины и Грузии.

Стороны выразили надежду, что либерализация железнодорожно-паромного сообщения между портами Украины и Грузии будет содействовать улучшению условий осуществления железнодорожно-паромных перевозок, установлению более гибкой тарифной политики и, как следствие, привлечению дополнительной грузовой базы.

~~Украинская сторона проинформировала, что на сегодня завершаются внутригосударственные процедуры необходимые для вступления в силу данного Соглашения.~~

Стороны подтвердили важность дальнейшего развития транспортного коридора Балтийское море – Черное море – Каспийское море, в направлении которого возможно осуществление перевозок всеми видами транспорта.

UA: В свою очередь Украинская сторона, поинтересовалась позицией грузинской стороны относительно отработки проекта межправительственного Соглашения о развитии международного транспортного коридора Балтийское море – Черное море – Каспийское море, обновленный текст которого был отправлен на рассмотрение грузинской стороны письмом от 21.09.2016 № 5444/13/14-16.

Formatted: Russian

Formatted: Font: 12 pt, Highlight

Украинская сторона предложила грузинской стороне провести встречу экспертов заинтересованных стран с целью согласования указанного проекта межправительственного Соглашения. Украинская сторона с целью обеспечения развития транспортного коридора Балтийское море – Черное море – Каспийское море, предложила рассмотреть возможность создания совместного предприятия для совместного оперирования на Черном море паромными, которые находятся на балансе украинских железных дорог.

Formatted: Font: 12 pt, Not Bold, Highlight

Украинская сторона проинформировала, что на сегодня завершаются внутригосударственные процедуры необходимые для вступления в силу данного Соглашения.

Украинская сторона проинформировала, что также одним из приоритетных направлений развития является повышение критериев безопасности, энергоэффективности, эргономики и основных технических характеристик тягового подвижного состава. Грузинская сторона проинформировала относительно возможности поставки тягового подвижного состава грузинского производства.

Formatted: Font: 12 pt, Russian

Formatted: Font: 12 pt, Not Bold, Highlight

Formatted: Font: 12 pt

Комиссия решила:

87.1. Компетентным органам Сторон содействовать дальнейшему развитию транспортировки грузов в двустороннем железнодорожно-паромном сообщении.

Formatted: Font: 12 pt

UA: 8.2. Сторонам продолжить работу по созданию и развитию международного транспортного коридора Балтийское море – Черное море – Каспийское море в рамках существующих многосторонних соглашений.

Formatted: Russian

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt, Not Bold, Highlight

Formatted: Font: 12 pt, Russian

Formatted: Font: 12 pt, Not Bold, Highlight

Formatted: Highlight

Formatted: Font: 12 pt

7.2. Сторонам продолжить работу по созданию и развитию международного транспортного коридора Балтийское море – Черное море – Каспийское море и обсудить более детально нормативно-правовые, технические и технологические аспекты указанного сотрудничества в рамках Транспортной недели в период 01-03.06.2017 года в Одессе.

87.3. Министерству экономики и устойчивого развития Грузии и Министерству инфраструктуры Украины продолжить развитие сотрудничества в сфере авиационного, автомобильного и железнодорожно-паромного сообщения, включая нормативно-правовое урегулирование данного вопроса.

Formatted: Font: 12 pt

UA: 8.4. Сторонам провести переговоры на экспертном уровне по согласованию единой конкурентной тарифной политики, расширению географии маршрута перевозок, а также привлечению грузопотока.

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt, Not Bold, Highlight

8.5. Компетентным органам Сторон провести переговоры на экспертном уровне относительно возможности создания совместного предприятия для совместного оперирования на Черном море паромными, которые находятся на балансе украинских железных дорог.

8.6. Компетентным органам Сторон провести переговоры на экспертном уровне относительно возможности сотрудничества в сфере закупки тягового подвижного состава.

Formatted: Font: 12 pt, Russian

Formatted: Font: 12 pt, Not Bold, Highlight

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

98. Сотрудничество в молодежной сфере, сфере физической культуры и спорта

Стороны договорились развивать двустороннее сотрудничество в молодежной сфере, сфере физической культуры и спорта. UA: а также в рамках ГУАМ, ЮНЕСКО, Совета Европы и других международных организаций.

Formatted: Russian

Formatted: Font: 12 pt, Not Bold, Highlight

9.2. Отработать вопрос создания двусторонней комиссии между Украиной и Грузией по вопросам сотрудничества в молодежной сфере, сфере физической культуры и спорта.

Formatted: Font: 12 pt, Russian, Highlight

Formatted: Font: 12 pt, Not Bold

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

109. Сотрудничество в сфере туризма и курортов

Стороны рассмотрели состояние грузинско-украинского сотрудничества в сфере туризма и обменялись предложениями о путях его развития.

С целью дальнейшей активизации двустороннего сотрудничества в сфере туризма между Украиной и Грузией Украинская Сторона предложила обсудить вопрос о создании Рабочей группы по туризму в составе Комиссии.

Основополагающими направлениями сотрудничества в рамках вышеупомянутой Рабочей группы определены следующие:

- обмен опытом относительно развития курортов;
- совместная маркетинговая политика;
- перспективные направления туризма: горнолыжный, винный, гастрономический.

Комиссия решила:

109.1. Грузинская Сторона поддержала предложение Украинской Стороны относительно создания Рабочей группы по туризму.

Formatted: Font: Times New Roman, 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

109.2. Стороны приветствуют решение организовать пресс- и инфотуры для представителей медиа- и туроператоров, с целью ознакомления с туристическими достопримечательностями обеих стран.

Formatted: Font: 12 pt

109.3. Стороны продолжают сотрудничество в рамках Организации за демократию и экономическое развитие ГУАМ и Организации Черноморского экономического сотрудничества.

Formatted: Font: 12 pt

109.4. Украинская Сторона пригласила Грузинскую Сторону принять участие в ежегодных Международных туристических выставках «Украина: путешествия и туризм UITT» (29-31 марта 2017 года, г. Киев) и Международном туристическом салоне «Украина UITM» (4-6 октября 2017 года, г. Киев).

Formatted: Font: 12 pt

110. Сотрудничество в сфере здравоохранения

Formatted: Font: 12 pt

Учитывая военный конфликт на востоке Украины, крайне актуальным является украинско-грузинское сотрудничество в вопросах медико-психологической реабилитации участников АТО в соответствии с современными принципами реабилитационной медицины и международных стандартов. в соответствии с законодательством страны.

Comment [MM10]: в соответствии с законодательством страны.
Ministry of Health

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Комиссия решила:

Стороны продолжают обмен экспертами, учеными и другими специалистами в области здравоохранения, а также организацию и проведение совместных семинаров, симпозиумов, конференций.

UA: 12. Проблематика вопроса защиты от недобросовестной конкуренции

Formatted: Indent: First line: 1.27 cm

Formatted: Highlight

Formatted: Font: 12 pt, Bold, Highlight

Formatted: Russian

Comment [TJ11]: Comment of the Ministry of Agriculture

По нашим сведениям в Украине одна из крупнейших украинская винодельческая компания незаконно использует защищенное Грузинское наименование места происхождения "Kakheti". Эти вина размещены на продажу в сети супермаркетах в Польше.

Грузинская сторона в августе 2016 года подала заявление в Антимонопольный Комитет Украины с целью предотвратить нарушения Закона Украины "О защите от недобросовестной конкуренции" и Соглашении между Грузией и Украиной "О взаимной правовой охране географических указаний для вин, спиртных напитков и минеральных вод". 15 августа 2016 года Антимонопольный Комитет Украины начал расследование по этому вопросу, но до сих пор Грузинская сторона не получило предварительного заключения.

Комиссия решила:

Сторонам организовать проведение совместного мониторинга с целью соблюдения соответствия географических наименований грузинской и украинской продукции на рынках обеих стран.

Comment [TJ12]: Comment from the Ministry of Agriculture

Formatted: Font: 12 pt, Ukrainian

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Highlight

Formatted: Russian

Formatted: Font: 12 pt, Highlight

Formatted: Font: 12 pt

131. UA: Вопрос урегулирования Урегулирование прав собственности на объекты, расположенные на территориях наших стран в соответствии с Соглашением

между Правительством Украины и Правительством Грузии о взаимном признании прав и регулировании отношений собственности от 5 ноября 1996 года

В ходе заседания Украинская сторона проинформировала, что Фонд государственного имущества дважды, в 2007, ~~и в 2009 годах~~, **UA: и в 2011 годах** направлял дипломатическими каналами грузинской стороне пакеты документов для урегулирования в соответствии с Соглашением между Правительством Украины и Правительством Грузии о взаимном признании прав и регулировании отношений собственности от 5 ноября 1996 года прав собственности Украины на базу отдыха «Псоу» (пгт. Гантиади (пгт Цандрипш), АР Абхазия, Грузия) и санаторий «Украина» (г. Гагра, АР Абхазия, Грузия).

Информация о результатах рассмотрения указанных документов в Фонд государственного имущества Украины не поступала.

Комиссия решила:

По просьбе Украинской стороны Грузинская сторона предпримет меры по ускорению рассмотрения пакетов документов, предоставленных для подтверждения в соответствии с Соглашением между Правительством Украины и Правительством Грузии о взаимном признании прав и регулировании отношений собственности от 5 ноября 1996 года прав собственности Украины на базу отдыха «Псоу» (с. Гантиади (пгт Цандрипш), АР Абхазия, Грузия) и санаторий «Украина» (г. Гагра, АР Абхазия, Грузия), и предоставит Украинской стороне информацию о результатах рассмотрения указанных документов.»

142. Сотрудничество в гуманитарной сфере.

- Грузинская сторона заинтересована в установлении прямых контактов между высшими учебными заведениями и научно-исследовательскими центрами двух стран, обменам студентами, исследователями, академическим и административным персоналом, в проведении совместных исследований в области взаимных интересов.
- Грузинская сторона отметила важность сотрудничества в рамках программы “Горизонт 2020” и других международных фондов. Обе стороны подчеркнули важность мобилизации усилий для совместного участия в “Горизонт 2020”, сотрудничества с Национальной Академией Наук Украины в рамках проекта “EaP Plus”.
- Грузинская сторона заинтересована в расширении сотрудничества между институтами двух стран, в особенности, в увеличении масштабов в направлении стимулирования сотрудничества научного сообщества и индустрии Грузии и Украины.
- Грузинская сторона приветствует украинских исследователей в рамках индивидуальных стипендии Марии Склодовской Кюри и/или грантов Европейского исследовательского совета (ERC).
- Грузинская сторона заинтересована в установлении сотрудничества с другими учреждениями профессионального образования Украины и в содействии совместных деятельности.
- Сторонам оказывать содействие установлению прямых связей между учреждениями культуры, творческими коллективами и исполнителями Украины и Грузии, обмену информацией о культурных событиях и мероприятиях, имеющих международный характер и проводимых на территориях сторон.

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt, Highlight

Formatted: Font: 12 pt, Russian, Highlight

Formatted: Font: 12 pt

Comment [TJ13]: Comment from the Ministry of Education

Formatted: Font: 12 pt, Russian

Formatted: Left

Formatted: Font: 12 pt, Russian

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt, Bold

Formatted: Font: 12 pt, Bold

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: (Default) Times New Roman

Formatted: Normal (Web), Justified, Space After: 0 pt, Line spacing: Multiple 1.15 li, Font Alignment: Baseline, Tab stops: Not at 1.5 cm

Formatted: Font: (Default) Times New Roman, Russian, Pattern: Clear

Comment [TJ14]: Ministry of Culture of Georgia

Formatted: Font: (Default) Times New Roman

Formatted: Font: (Default) Times New Roman, Ukrainian

Formatted: Font: (Default) Times New Roman

- - Стороны будут сотрудничать в рамках Программы «Креативная Европа» и содействовать обмену опытом по развитию креативных индустрий.

153. Сотрудничество в сфере Европейской интеграции

Стороны договорились об обмене опытом при [UA: выполнении имплементации] отдельных [UA: областей положений] Соглашений об ассоциации с Европейским еСоюзом.

Стороны продолжают развивать сотрудничество в рамках «Восточного партнерства», с целью согласования общей позиции будут проведены консультации.

В ходе заседания, Стороны подтвердили важность консультаций и определения общей позиции с целью улучшения планирования и выполнения инструментов внешней помощи ЕС.

Обе стороны подчеркнули важность укрепления усилий в сфере стратегической коммуникации о процессе Европейской интеграции. Учитывая вызовы современного мира, Грузинская сторона отметила значимость углубления сотрудничества, идентификации угроз, создания общих стратегий с целью эффективного осуществления информационной политики. Стороны договорились активизировать сотрудничество в [UA: области сфере] стратегических коммуникаций, в том числе путем обмена опытом и передовой практикой, а также проведения регулярных тренингов, семинаров и рабочих встреч.

12164. Сроки проведения десятого заседания совместной межправительственной украинско-грузинской комиссии по вопросам экономического сотрудничества

Комиссия решила:

Десятое заседание Комиссии провести в Грузии в _____ году. Срок проведения заседания будет определен по взаимному согласованию Сторон.

[UA: Этот Протокол был подписан в г. Киеве 13 апреля 2017 в двух экземплярах, каждый на украинском и грузинском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.]

Председатель Украинской части
Комиссии

Иванна Климпуш-Цинцадзе

Председатель Грузинской части
Комиссии

Каха Каладзе

Formatted: Font: Times New Roman, 12 pt

Formatted: Font: Times New Roman

Formatted: Font: Times New Roman, 12 pt

Formatted: Font: (Default) Times New Roman, Russian, Pattern: Clear

Formatted: Font: (Default) Times New Roman, Russian

Formatted: Indent Left: 1.27 cm, No bullets or numbering

Comment [TJ15]: Comment from EU-NATO Ministry

Formatted: Font: 12 pt, Bold

Formatted: Font: Bold

Formatted: Font: 12 pt, Bold, Russian

Formatted: Font: 12 pt, Bold

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt, Bold

Formatted: Not Highlight

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Russian

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Not Highlight

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Russian

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Not Highlight

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Russian

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Not Highlight

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Russian

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: No bullets or numbering

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font color: Custom Color(RGB(34,34,34))

Formatted: Font color: Custom Color(RGB(34,34,34)), Russian

Formatted: Font color: Custom Color(RGB(34,34,34))

Formatted: Font: 12 pt, Font color: Custom Color(RGB(34,34,34)), Highlight

Formatted: Font: 12 pt, Font color: Custom Color(RGB(34,34,34)), Russian

Formatted: Font: 12 pt, Font color: Custom Color(RGB(34,34,34))

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: Times New Roman